













**EN TORNO A LAS BIBLIOTECAS ESCOLARES DEL
MERCOSUR**

S U M A R I O

-  Introducción
-  ¿Qué son las Bibliotecas Escolares del MERCOSUR ?
-  La lectura.
-  Algunas ideas para elaborar estrategias de animación de la lectura.
-  Conocer los libros.
-  Los docentes como mediadores y como adultos lectores de literatura.
-  Presentación de la Biblioteca Escolar del Mercosur. Algunas sugerencias para su lectura.
-  Experiencias para reflexionar y compartir.
-  Obras y autores.
-  Instituciones educativas participantes.

Introducción

Desde los orígenes del proceso de integración y en pos de su desarrollo, se consideró imprescindible llevar adelante proyectos educativos en relación con la formación de una conciencia ciudadana. En este sentido se destacaron como prioritarias las acciones tendientes a promover la circulación e intercambio de bienes culturales que permitieran apreciar:

- Que los países del MERCOSUR y asociados constituyen un conjunto de pueblos con una trayectoria histórica compartida.
- Que tiene sus peculiaridades surgidas a partir de razones políticas, culturales, geográficas, comerciales, económicas, entre otras.
- Que esta comunidad de pueblos aspira a crear condiciones para el desarrollo personal y comunitario de las personas que la integran, y así construir un futuro que le permita tener un peso significativo en el contexto internacional.
- Que esto será posible si trazamos caminos hacia un mejor conocimiento mutuo.

En este caso, será la literatura a través de la Biblioteca Escolar del MERCOSUR, la que abra el camino hacia nuevos vínculos que promuevan el mejor conocimiento de nuestras costumbres, lenguas, “decires”, sensibilidades.

¿Qué son las Bibliotecas Escolares del MERCOSUR ?

Las Bibliotecas Escolares del MERCOSUR constituyen un espacio de intercambio cultural y están dirigidas a comunidades educativas de nivel primario o medio de zonas de frontera, pero abiertas a escenarios más amplios de participación.

Estos acervos, heterogéneos en su contenido, son el resultado de una cuidadosa selección de libros de autores clásicos y contemporáneos. Los acervos son representativos de la literatura de cada país y, por lo tanto, de sus culturas.

Los libros de las Bibliotecas Escolares se sumarán a los materiales de las instituciones destinatarias. Aspiramos a que esa suma reavive la lectura de los libros ya existentes y, a la vez, enriquezca la lectura de los nuevos materiales con las experiencias ya transitadas en la escuela. Este diálogo entre textos y entre lectores puede colaborar a ampliar, en cada docente, en cada alumno, horizontes más allá de las fronteras políticas y culturales. Esa es parte de la potencia de la literatura y una aspiración de ciudadanía mercosuriana legítima, pues se trata de pensar el encuentro entre lectores, textos y autores como un encuentro entre los países y las regiones.

Las estrategias presentadas en este trabajo no son prescripciones, sino que se proponen acercar algunas ideas para que los libros lleguen a los lectores y su lectura se torne deseable tanto para los adultos como para los niños, para alumnos, docentes, bibliotecarios, padres y vecinos; todos, integrantes de una comunidad educativa y, también, de una comunidad mayor -el Mercosur- cuya identidad se busca promover a partir del conocimiento y valoración de su diversidad cultural.

Compartir acuerdos, conceptualizaciones, tensiones, supuestos en torno a la lectura, nos apoyará en la búsqueda de estos vínculos.

La lectura

Mucho se ha escrito y continúa escribiéndose acerca de la lectura. Las perspectivas son variadas y se enriquecen unas a otras, tanto cuando dialogan como cuando polemizan.

En este caso, no pretendemos hacer un compendio de teorías sobre el tema, sino ofrecer una mirada que ponga el acento en la lectura como *práctica sociocultural*, es decir, como *práctica situada*. Esto significa considerar que la lectura, cada lectura, es llevada adelante por unos sujetos que pertenecen a grupos sociales, que tienen unas creencias, costumbres, género, etc. y que viven en un momento histórico, en un país, en una ciudad, en un pueblo determinados...

Podemos, desde esta perspectiva, pensar escenas diversas: la lectura en la casa, en el hospital, en un viaje, en la escuela, en el recreo, en la biblioteca; la lectura *cada vez*: ahora, ayer, hace años; de chicos, de viejos; enamorados, tristes, alegres; convencidos de una idea, desilusionados de aquello en lo que creímos; buscando preguntas, buscando certezas; solos y encerrados o acompañados y libres... Es imposible enumerar todas las escenas, pues son infinitas. Lo importante es considerar que cada lector y cada escena hacen que los textos -que son inmutables pues sus letras están fijas e impresas y dibujan unos recorridos de sentido posibles- cambian, sin embargo, en cada nueva y diversa lectura.

Cada lector pone en juego su identidad, su subjetividad cada vez que lee y, desde esa posición, produce sentidos para el texto. A la vez, el texto modifica al lector, lo interroga, lo hace sentir, creer o no creer, emocionarse, enojarse, encontrarse con lo desconocido, pensar nuevas posibilidades mirándose, de soslayo, en el espejo del mundo que el texto le presenta.

La literatura es especialmente potente en este aspecto; por ejemplo, un cuento de piratas puede decir mucho y *unas cosas* a un niño que vive en un puerto y mucho y *otras cosas* a un niño que jamás vio el mar y que lo imagina gracias a esas palabras que lo llevan de viaje. Y, además, dos niños que no conocen el mar no tienen por qué hacer la misma lectura de ese mismo cuento. Más aún,

no será igual su lectura si la hacen solos o juntos o con la maestra y los demás compañeros de la escuela.

Desde esta mirada sobre la lectura, se torna deseable imaginar a un grupo de niños o de adultos compartiendo la lectura de un poema y escuchando las ideas y asociaciones que en cada uno despiertan esas palabras. Podemos imaginar un docente, un bibliotecario, un coordinador del grupo que escuche muy atentamente, que anime a todos a decir su lectura, que los impulse a escucharse y ayude a que todos vean cómo se van hilvanando los sentidos.

En esta línea, como mediadores de lectura, podemos -antes que percibir aquello que no se comprendió- escuchar los modos en que cada lector va produciendo sentidos. Una posición como la que proponemos nos demanda ser lectores de las lecturas ajenas y nos lleva a propiciar y comprender escenas diversas: el lector solo leyendo para sí mismo; el lector que lee a otro en voz alta; el lector que lee con una voz prestada (es decir, el que escucha lo que otro le lee); y, también, la escena colectiva en la que cada uno lee con los demás, esa en la que todos dicen y ponen el cuento, el poema, la novela a rodar.

La literatura es un discurso singular por su alta capacidad para crear ante el lector mundos, ideas, formas del lenguaje desconocidas, nuevas, transgresoras, clásicas, cercanas, ajenas... Esta variedad inconmensurable de lo literario colabora potentemente en la formación de lectores más abiertos ante lo otro, ante lo diverso, pues exige dejarse sorprender y aceptar el juego del creer o no creer.

Enseñar a leer literatura, abrir espacios para que la literatura circule en la comunidad es, entonces, una forma de colaborar en la creación de redes sociales en las que cada lector reconstituye y sigue tramando su relación con la cultura, en la que varios lectores ganan la confianza de que pueden hablar de los textos pues ese es un modo legítimo de leer. Es ayudar a conformar una comunidad cuyas fronteras se amplían.

La lectura no es un tema únicamente pedagógico sino que está ligada a procesos sociales que la convierten en una herramienta importante para la democratización y la participación social.

Algunas ideas para elaborar estrategias de animación de la lectura

Para cumplir con su cometido, es necesario que las Bibliotecas Escolares del MERCOSUR *tomen vida*. Hacerlo es un desafío de cada proceso educativo en singular, confiado a sus propios protagonistas: docentes, alumnos, familiares, vecinos. Las estrategias y líneas de acción que se proponen, se enriquecerán luego, en el intercambio de experiencias entre los docentes y otros mediadores.

Por tanto, este trabajo no pretende constituirse en un recurso único sino que solamente se presentan algunas ideas que puedan servir como punto de partida.

Conocer los libros

Las canciones de cuna, los juegos rítmicos, las rimas, los trabalenguas, las adivinanzas que familiares, amistades y docentes cantan o juegan con los más pequeños son antecedentes clave para su acercamiento al mundo de la lectura. A través de estos textos, niños y niñas van comprendiendo que la palabra es rica, rítmica y que se puede jugar con ella. También las narraciones hechas con gusto y con placer les permiten ingresar a la ficción, al tiempo que les ayudan en su desarrollo afectivo y emocional, así como en su descubrimiento del mundo. Estimular la lectura y el juego con estas formas orales es recomendable, no solo con los niños más pequeños sino con todos aquellos –chicos y grandes- que van a poner su interés a disposición del lenguaje.

Por eso, contar cuentos, recitar rimas y trabalenguas, recordar fórmulas y juegos infantiles es un modo de acercar prácticas vinculadas con la literatura que ponen a los participantes en el papel común de integrantes de una comunidad.

En la presente colección hay una excelente calidad y variedad de cuentos, narraciones y poemas que abren muchas posibilidades para que niños, adolescentes, jóvenes y adultos encuentren o reencuentren el gusto por las palabras, por sus juegos y por la escucha de un texto leído en voz alta. Por eso, los y las instamos a leer los textos con otros y también a otros, de modo que el sonido de las voces también tenga parte en la tarea de leer.

La calidad de los textos de la colección, junto con la formación y la sensibilidad de los docentes, hará posible vincularlos al contexto y a los intereses y experiencias de sus alumnos, tanto como a otros espacios y costumbres ajenas conocidos a través de diferentes medios. Esto significa poner en juego los libros en el marco de una red cultural que incluye tanto a los lectores como otras producciones (libros, películas, canciones, etc.).

Los docentes como mediadores y como adultos lectores de literatura

Es fundamental que los docentes, bibliotecarios y otros mediadores, tanto como los técnicos, que van a trabajar con las bibliotecas conozcan el material que contienen. Por una parte, porque es necesario leer los libros para poder elegirlos luego para los lectores o para recomendarlos y presentarlos, así como para intervenir cuando un grupo comenta un texto. Pero, además, porque la biblioteca del Mercosur es para todos y pretende colaborar en la formación de

todos los lectores: en la de los niños y jóvenes alumnos y en la de docentes y demás mediadores adultos. Conocer los libros es, ante todo, leerlos y, también, informarse sobre el autor, el contexto de producción y otros datos que puedan ser de interés para, por ejemplo, vincular ese libro con otros o con películas, hechos históricos, pinturas, anécdotas de su propia vida, etc.

Desde el punto de vista de la integración regional es importante que los docentes conozcan el material para identificar aspectos vinculados a las culturas, geografía, historia, lenguaje, tradiciones de cada nación o de cada región. De esta forma podrán identificar rasgos comunes entre los países o las regiones, así como identificar otros que caracterizan a alguno de los grupos y comunidades que allí viven. De este modo, el comentario de los libros también estará atravesado por el interés en el mutuo conocimiento y en la integración en el marco de una ciudadanía mercosuriana.

Presentación de la Biblioteca Escolar del Mercosur. Algunas sugerencias para su lectura.

El trabajo con la Biblioteca Escolar del MERCOSUR puede iniciarse con una presentación de la Biblioteca por parte del equipo director y los docentes a los alumnos de la institución para crear un clima de interés, de cierto misterio, manejando algunos espacios de diálogo-interrogación: ¿cómo llegó la biblioteca a nuestra escuela?, ¿qué contiene?, ¿para qué la enviaron? Estas u otras preguntas pueden orientar el intercambio acerca de los objetivos del proyecto.

Es recomendable que los adultos conozcan los materiales antes que los niños para poder orientarlos luego a ellos. Para eso, sugerimos algunos encuentros regulares en los que grupos de docentes, directivos, bibliotecarios se reúnan a leer algunos libros en común y también a intercambiar comentarios sobre textos que algunos llevaron a sus casas y presentan a otros que no los leyeron aún.

Tal vez, el desafío más grande o, al menos, el inicial de toda biblioteca es que sus libros circulen, que no queden prolijamente exhibidos en los estantes o guardados en cajas. Por eso, es imprescindible que los alumnos tengan los libros en sus manos, que los toquen, los miren y los hagan suyos. Para que esto suceda, es necesario abrir un tiempo para su exploración, colocándolos a su alcance. Allí libremente pueden, por ejemplo, seleccionar el o los libros de su interés. Luego, con la orientación de los docentes, se los puede invitar a observarlos con atención y compararlos, buscando diferencias de formato, cantidad de páginas, tipo de papel, representaciones gráficas, promoviendo la discusión acerca de las posibles razones de las semejanzas y diferencias encontradas. En otro momento, mediante preguntas se puede estimular la formulación de hipótesis acerca del contenido de los libros. La identificación del nombre del autor o autora y de la editorial permitirá comentar si se conocen otras obras.

La Biblioteca Escolar del MERCOSUR aspira a ser un bien de la comunidad. Por eso, sería deseable que su presentación involucrara no sólo a los alumnos sino también a padres y vecinos; es decir, que fuera parte de un movimiento cultural que sucediera alrededor de los libros. Estimular a que adultos y chicos exploren los materiales, compartan la lectura de un texto o la escucha de un cuento narrado por otro es un modo concreto de lograr la vitalidad de la biblioteca y, además, una forma de vincular las prácticas escolares con la comunidad.

Para esta ocasión, se puede contar con otros colaboradores e incluso organizar una tarea mancomunada con otras instituciones de la comunidad, de acuerdo con las características de la presentación que cada escuela diseñe.

A lo largo del año, podrán realizarse talleres de lectura, clubes de lectores, fomentar escenas de lectura en las que cada alumno lea un libro por su cuenta, sesiones de lecturas recomendadas, debates y comentarios colectivos, talleres de escritura y muchas posibilidades más. Importa, como señalábamos antes, considerar la variedad de escenas. Nos interesa destacar, sin embargo, el papel protagónico que, en la escuela, tiene lo colectivo. Compartir la lectura de un texto, comentarlo conjuntamente, propiciar que cada vez todos hablen acerca de lo leído, buscar que los lectores se formulen preguntas, que se queden con un fragmento que llamó la atención y lo compartan, poner juntos el cuerpo y la voz a los textos y encontrarse con lo que inquieta, lo que no cierra, lo que gusta, lo que desconcierta; poder preguntarse por qué, poder buscar respuestas a esas preguntas... Todo este conjunto de prácticas propias de la lectura compartida y colectiva son altamente formativas porque ponen en escena la multiplicidad de sentidos de los textos y los modos diversos de su producción; vuelven más fortalecidos a los lectores en sus encuentros a solas con los textos y, a la vez, los ayudan a saber que sus voces y sus lecturas son legítimas y deben ocupar el espacio público.

La creatividad de los docentes ofrecerá nuevas alternativas al uso del acervo, sin perder nunca de vista la gran oportunidad que significan estas bibliotecas para valorar y respetar la interculturalidad regional.

Experiencias para reflexionar y compartir

Promover la lectura, formar lectores es una de las tareas a las que diariamente se abocan los docentes. Hay, por lo tanto, un conocimiento específico de esas prácticas que está en manos de cada docente y que merece ser registrado, documentado, para poder luego reflexionar sobre él con otros colegas.

Para esto, proponemos que cada docente escriba una suerte de “diario” en el que vaya contando, narrando, sus experiencias con la lectura: tanto las

personales a medida que va leyendo textos para sí o con colegas, como las prácticas como mediador con los alumnos. Se trata, simplemente, de contar “qué hice, qué pasó, qué dijo un lector que me asombró o me interesó o, tal vez, me desconcertó”. También pueden anotarse preguntas, ideas sueltas y, por qué no, copiar algún pequeño fragmento de un cuento o poema que quiere preservarse. Cada uno le dará a su “diario” la forma que le vaya resultando más interesante.

Lo importante es ir documentando las experiencias vividas con los textos y los libros en el centro educativo; relatadas en toda su realidad, sin quitarles sus complicaciones, dudas, aciertos o desaciertos. Este esfuerzo narrativo hará más inteligibles las acciones, será fuente de reflexión y permitirá luego comunicarlas.

Esta narrativa de prácticas escolares puede ayudar a la comunicación entre docentes, no como receta exitosa sino para favorecer el diálogo horizontal desde objetivos similares, pero partiendo de realidades, contextos sociales y prácticas diferentes.

Estas producciones supondrán algunos momentos de trabajo individual, otros de trabajo colectivo o la combinación de ambos, pero siempre constituirán, a partir de quien las lea, un nuevo comienzo...

Obras y autores

Obras

La colección "Bibliotecas escolares del MERCOSUR", reúne las obras que a continuación se presentan.

PAIS	TITULO DE LA OBRA	AUTOR
ARGENTINA	Ficciones	Jorge Luis Borges
	Leyendas argentinas	Graciela Repún
	Martín Fierro	José Hernández
	Canciones para mirar	María Elena Walsh
	Historias a Fernández	Ema Wolf
BRASIL	Os contadores de histórias	Pedro Bandeira e outros
	Os Estatutos do Homem	Thiago de Mello
	Menino de Engenho	José Lins do Rego
	Nem te conto	Ana María Machado e outros
	Caminho da Poesía	Cecília Meireles e outros
	Histórias Daqui e Dali	Roger Mello e outros
	¿Pra que serve?	Ruth Rocha
	Uólace e João Victor	Rosa Amanda Strausz
O Novo Manifesto	Érico Veríssimo e outros	
CHILE	El último grumete de la Baquedano	Francisco Coloane
	Antología Poética de Gabriela Mistral	Gabriela Mistral
	Selección de Alfonso Calderón	
	Pablo Neruda - Antología Fundamental. Selección de Jorge Barros.	Pablo Neruda
	Papelucho	Marcela Paz
	El delincuente, El vaso de leche y otros cuentos	Manuel Rojas
PARAGUAY	Viaje al país de las campanas	Marialuisa Artecona de Thompson
	Cuento de las dos Orillas	Rubén Barreiro Saguier
	La Babosa	Gabriela Casaccia
	Tekoa'anga. Teatro popular en Guaraní	Félix de Guaranía
	El Trueno entre las Hojas	Augusto Roa Bastos
URUGUAY	La taberna del loro en el hombro	Marío Delgado Aparáin
	Juana de Ibarbourou - Selección de Poesía. Selección de Carina Blixen	Juana de Ibarbourou
	Veinte mentiras de verdad	José María Obaldía
	Cuentos de la Selva	Horacio Quiroga
	Ariel	José Enrique Rodó

Autores

Para facilitar el conocimiento de los autores se presentan sus datos biográficos básicos, proporcionados por los respectivos países.

ARGENTINA

Jorge Luis Borges

Jorge Luis Borges nació en Buenos Aires el 24 de marzo de 1899. Cursó el bachillerato en la ciudad de Ginebra. En 1922, de regreso, en Bs. As. fundó con otros escritores la revista Proa, y publicó su primer libro de poemas, Fervor de Buenos Aires, en 1923.

A partir de entonces colaboró con distintos medios gráficos como Martín Fierro, La Prensa y Síntesis, y luego en Crítica, Sur y el Hogar.

Con Ficciones (cuentos), escrito en 1944 obtiene el Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores.

Fue fundador y director de la revista Anales de Buenos Aires (1946-1948) y preside la SADE desde 1950 a 1953. En 1955 se incorpora a la Academia Argentina de Letras y es nombrado director de la Biblioteca Nacional, cargo que ocupa hasta su retiro en 1973.

Publicó obras tales como:

Cuentos: El Aleph, El informe de Brodie, El Libro de Arena

Ensayos: Evaristo Carriego, Historia de la Eternidad, Discusiones y Otras inquisiciones.

Reseña de la obra: Ficciones es el libro de cuentos que reúne los textos que, desde la década del 60 convirtieron a Borges en un clásico de la literatura. Algunos de esos cuentos como Funes el memorioso, llevaron el nombre del protagonista a la popularidad con categoría de referente de una persona con mucha memoria. El fin, El sur y La forma de la espada son obras maestras que presentan las preguntas del hombre de todos los tiempos escritos con la mirada del hombre de hoy.

Graciela Repún

Graciela Repún es una escritora argentina nacida en Buenos Aires que ha publicado cuentos, teatro, poesía, biografías, libros de leyendas y novelas, y ha recibido varias distinciones por su trabajo. Es coordinadora de talleres de escritura y entre sus numerosas obras se encuentran "El mar está lleno de sirenas", "lo scopro", "Tolkien para principiantes", "Ojo al piojo con estos colmos", "¿Quién está detrás de esa casa?", "El príncipe Medafiaca", y "Familias". Recopila leyendas y poesías tradicionales para la Biblioteca Imaginaria.

Ha obtenido, entre otros premios, el "Coca-Cola en las Artes y la Ciencias" y el "Primer Premio Fantasía 2000" en la categoría poesía.

Obras publicadas: Mamá Galla (leyenda peruana), De cómo el oso hormiguero enseñó a bailar a los indios (leyenda misionera), Canciones de cuna 2, Tres marinos tontos y tres marinos vampiro (leyendas filipinas), El ñandú (leyenda mocovi), La leyenda del café (Leyenda etíope).

Reseña de la obra: Los mitos y leyendas cumplen un papel clave en la imaginación popular, ya sea para explicar fenómenos naturales o ilustrar los misterios de la creación. En este libro se relatan las leyendas más conocidas de la tradición argentina como la del Pombero y la de la piedra movediza de Tandil.

José Hernández

José Hernández nació en 1834 en el Partido de San Martín (Provincia de Buenos Aires) en un ambiente rural dominado por las luchas entre unitarios y federales. A lo largo de su vida desarrolló diferentes oficios: poeta, periodista, orador, comerciante, contador, taquígrafo, estanciero, soldado y político.

En 1843, su padre, que era capataz en la estancia de Juan Manuel de Rosas, lo llevó a vivir al campo por recomendación médica. En este entorno el joven Hernández comenzó a tener contactos con gauchos e indios conociendo sus costumbres, sus culturas y sus lenguajes.

Su labor periodística se inicia con una serie de artículos en *El Nacional Argentino*, en los cuales condenaba el asesinato de Vicente Peñalosa; en 1863 estos artículos fueron publicados como libro bajo el título: "*Rasgos biográficos del general Ángel Peñalosa*".

Como político fue diputado y luego senador por la Provincia de Buenos Aires. En su desempeño como presidente de la Cámara de Diputados, defendió el proyecto de federalización por el que Buenos Aires pasó a ser la capital del país.

En 1869 fundó el diario "*El Río de la Plata*", en cuyas columnas defendió a los gauchos y denunció los abusos cometidos por las autoridades de la campaña. En el orden militar actuó en San Gregorio, en El Tala e intervino en las batallas de Pavón y de Cepeda. Luchó además junto a López Jordán en Entre Ríos.

Debido a los continuos enfrentamientos civiles durante los años '50 y '60, se vio obligado a viajar y a menudo trasladó su residencia. Vivió en Brasil, en las provincias de Entre Ríos y Rosario de Argentina y en Montevideo (Uruguay).

El 28 de noviembre de 1872, el diario "*La República*" anunció la salida de "El Gaucho Martín Fierro" y, en diciembre, lo editó la imprenta La Pampa. Este poema de género gauchesco se convirtió en la pieza literaria del más genuino folclore argentino y fue traducido a numerosos idiomas. Considerado la culminación de la "literatura gauchesca" en el mismo se rinde homenaje al gaucho, quien aparece en su ser, en su drama cotidiano y en su desamparo.

En 1881, publicó su obra "*Instrucción del Estanciero*". El 21 de octubre de 1886 murió en su quinta de Belgrano. Sus últimas palabras fueron: "*Buenos Aires... Buenos Aires...*".

María Elena Walsh

María Elena Walsh nació en la provincia de Buenos Aires en el año 1930. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes y publicó su primer poema a los 15 años en la revista "El Hogar". Poco después escribió en el diario "La Nación". En 1947, publicó su primer libro "Otoño imperdonable", que recibió el segundo premio Municipal de Poesía y fue elogiado por la crítica y por los más importantes escritores hispanoamericanos. Frecuentó círculos literarios y universitarios y escribió ensayos. En 1949 viajó a Estados Unidos, invitada por Juan Ramón Jiménez. En los años '50 se autoexilió en París, junto con Leda Valladares. Con ella formó el dúo "Leda y María". Actuaron en varias ciudades como intérpretes de música folclórica, recibieron premios, el aplauso del público y grabaron el disco "Le Chant du Monde". Por esa época comenzó a escribir versos para niños.

Obras: publicó entre otros los libros : "Tutú Marambá"-1960-, "Zoo Loco" 1964. Hecho a mano y "El reino del revés" (1965), " Cuentopos de Gulubú", "Dailan Kifki" 1966. Juguemos en el mundo (1970), "El diablo inglés (1974), Cancionero contra el mal de ojo (1976), Novios de antaño (1990), Desventura en el País Jardín de Infantes (1993) y "Canciones para mirar" –2000

Reseña de la obra "Canciones para mirar": este libro reúne las canciones para grandes y chicos más conocidas de María Elena Walsh. Ellas formaron parte del espectáculo que con el mismo nombre fue estrenado en 1962. Las canciones, que después formaron parte de los libros más conocidos de Walsh, se caracterizan por jugar con el lenguaje, avanzar sobre las rimas, incluir el absurdo y quitar solemnidad a la poesía. Incluye Manuelita, la tortuga, la vaca estudiosa, y Miranda y Mirón, entre otras.

Ema Wolf

Nació en Carapachay, provincia de Buenos Aires, en mayo de 1948. Es licenciada en Lengua y Literatura Moderna por la Universidad de Buenos Aires. En 1974 realizó una investigación sobre el kitsch en los medios masivos de comunicación para el Instituto de Literatura Argentina de la Facultad de Filosofía y Letras, trabajo que se completó con un curso dictado en la Universidad de Bahía Blanca y un fascículo sobre la novela de folletín para el Centro Editor de América Latina. En 1977 realizó investigaciones para el libro "Ortiz, la Argentina opulenta", de Félix Luna.

Desde 1975 trabajó en forma continuada para distintos medios periodísticos y revistas infantiles. En la década del 80, a partir de su vinculación con la revista Humi, comenzaron a publicarse sus primeros títulos en el campo de la literatura para chicos.

En 1996 inició sus colaboraciones en la revista del diario La Nación e integró el comité de redacción de la revista La Mancha.

Ganadora de distintos premios, entre otros: The White Ravens, selección de la Internationale Jugendbibliothek por Pollo de campo, Mención especial, Munich, 1999. Premio Destacados de ALIJA, categoría texto, por Nabuco, etc. Buenos Aires, 1999. Primer Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil correspondiente a la producción 1994/1997 y otorgado por la Secretaría de

Cultura de la Nación, por su libro Historias a Fernández, Sudamericana, 1994. En marzo de 2005 conjuntamente con la escritora Graciela Montes ganó el VIII premio Alfaguara por “El Turno del Escriba”.

Obras publicadas: El folletín (1973), Aventuras de loberos. Adaptación de En el mar austral (1980), Barbanegra y los buñuelos (1984), La flauta del afilador (1985). Walter Ramírez y el ratón nipón (1986), Cuentos y cantos (1986), La sonada aventura de Ben Malasangüe (1987), Cuentos chinos y otros cuentos no tan chinos (1987), El naufrago de Coco Hueco (1988). Los imposibles (1988), Maruja (1989). La aldovranda en el mercado (1989), Pelos y pulgas (1989), La galleta marinera (1990), La sonada aventura de Ben Malasangüe (1990), La gran inmigración (1991), Hay que enseñarle a tejer al gato (1991), Perafán de Palos (1992), Fámili (1992), Ciencias Naturales (1993), filmar canguros míos (1993), Historias a Fernández (1994), Barbanegra y los buñuelos (1995), Nabuco, etc. (1999), La nave de los brujos (2000), Breve diccionario de brujas famosas (2000).

Reseña de la obra: Las historias que se narran en esta novela cumplen –a semejanza de Las Mil y una noche- la función de demorar una desgracia. Como siempre las historias generan un tiempo fuera del tiempo y en esta novela, las ficciones arman un mundo para disfrutar.

BRASIL

Pedro Bandeira

Pedro Bandeira nasceu na cidade de Santos (SP) em 1942. Na juventude, dedicou-se ao teatro amador. Formou-se em Ciências Sociais na Universidade de São Paulo e trabalhou em teatro profissional como ator, diretor, cenógrafo e com teatro de bonecos. Durante muitos anos trabalhou como jornalista, redator, editor e publicitário, até tornar-se somente escritor, o que aconteceu a partir de 1983. Em 2003, seu primeiro livro, *O dinossauro que fazia au-au*, fez 20 anos de publicação. Seus livros fazem imenso sucesso junto ao público infantil e juvenil. Como autor e especialista em técnicas especiais de leitura, profere conferências para professores em todo o Brasil. Desde 1999, com os três filhos já criados, mora com sua esposa Lia em uma chácara em São Roque (SP).

Leo Cunha

Leonardo Antunes, mineiro de Bocaiúva, tem 37 anos. Formado em Jornalismo e Publicidade, escreve contos e poesias, é tradutor, redator publicitário, professor de arte-educação, comunicação social e literatura em Belo Horizonte, onde vive. Com mais de 20 livros publicados, a sua maior produção é dedicada à literatura infanto-juvenil. Recebeu vários prêmios, dois deles como Autor Revelação de 1993 (prêmio Jabuti e da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil). Em 2002, *Clave de lua* foi eleito o Melhor Livro de Poesia pela Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil.

João Anzanello Carrascoza

João Anzanello Carrascoza nasceu em Cravinhos (SP) em 1962. É escritor e professor de redação da escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo. É autor de livros infantis, juvenis e de contos para adultos, e também de 2 livros didáticos para estudantes de Publicidade. Suas histórias são densas, envolventes e gostosas de ler. Recebeu vários prêmios literários e publicitários no Brasil e no exterior, dentre os quais o Eça de Queiroz, da União Brasileira de Escritores (RJ) 2000, pelo livro *O vaso azul* e concorreu ao Jabuti de 2003 pelo livro *Duas tardes*. Atua como redator na agência de publicidade J.W. Thompson.

Mirna Pinsky

Mirna Pinsky nasceu em São Paul em 1943. Formada em Jornalismo, dirigiu uma revista de circulação dirigida, colaborou com diversos jornais e revistas, e para várias editoras. Pós-graduada e mestre em Teoria Literária pela USP, iniciou sua carreira literária como poeta e dramaturga. Tem hoje mais de 35 livros publicados em diversas editoras no Brasil, e 3 livros editados no exterior. Além de continuar colaborando como profissional no mercado editorial, atualmente escreve poemas, livros para crianças e jovens, e desenvolve um

projeto voluntário em escolas estaduais, criando histórias com os alunos de séries de recuperação. A história As muitas mães de Ariel foi publicada em 1981, e recebeu o prêmio Jabuti de Melhor Livro Infantil.

Marina Colasanti

Marina Colasanti É pintora e escritora de crônicas, poesias e ficção para adultos, jovens e crianças. Já atuou como colaboradora de vários jornais, foi apresentadora de televisão e também roteirista. Em 1968, foi lançado seu primeiro livro, e, de lá para cá, publicou mais de 30 obras, entre literatura infantil e adulta. Suas crônicas estão reunidas em vários livros. Nelas, a autora reflete, a partir de fatos cotidianos, sobre a situação feminina, o amor, a arte, os problemas sociais brasileiros, sempre com aguçada sensibilidade. Recebeu vários prêmios, dentre eles, um Jabuti por poesia, em 1994, e outro por literatura infantil e juvenil, em 1993.

Rogério Andrade Barbosa

Rogério Andrade Barbosa, nascido no Rio de Janeiro, é professor e escritor. Já viajou o mundo todo, da Suécia ao Paquistão. Como voluntário das Nações Unidas na África, lecionou durante dois anos para adultos e crianças na Guiné-Bissau. Baseado em sua experiência e com as histórias que colheu entre os velhos das aldeias, criou a coleção Bichos da África, que recebeu o Prêmio Jabuti e foi traduzida para o inglês, alemão e espanhol. Participa de congressos e feiras do livro no Brasil e no exterior. É presidente da Associação de Escritores e Ilustradores de Literatura Infantil e Juvenil - AEI-LIJ. Foi o autor brasileiro indicado para a Lista de Honra do IBBY, em 2002, na Suíça, e ganhou inúmeros prêmios pelos seus mais de 40 livros publicados em várias editoras.

Thiago de Mello

Thiago de Mello nasceu em 1926, numa pequena cidade à beira do rio Amazonas. Entrou para a faculdade de Medicina, mas logo descobriu que seu destino era ser poeta. Thiago se orgulha de se muito amigo das estrelas, entender os recados do vento e ser um craque na arte de soltar pipa.

Em 1951, lançou seu primeiro livro, Silêncio e palavra. A partir daí, não parou mais. São quase 20 livros e muitas histórias ainda para contar. Seus poemas mais famosos – Faz escuro mas eu canto e Os estatutos do homem- foram editados em vários países.

Thiago de Mello recebeu o Prêmio Jabuti pelo livro Campo de milagres, em 1999. Para comemorar seus 75 anos, lançou Poemas preferidos pelo autor e seus leitores, o qual foi selecionado para o mesmo prêmio em 2002.

Morou muitos anos fora do Brasil, e um de seus grandes amigos foi o poeta chileno Pablo Neruda (Prêmio Nobel de Literatura).

Vive atualmente dentro da Floresta Amazônica, na cidade de Barreirinha.

José Lins do Rego

José Lins do Rego, um dos maiores nomes da literatura brasileira, nasceu na Paraíba, em 1901. O mundo rural do Nordeste, com as fazendas, as senzalas e os engenhos, serviu de inspiração para a obra do autor, que publicou seu primeiro livro- Menino de engenho- em 1932.

Em 1926, decidiu deixar para trás o trabalho como promotor público no interior de Minas e transferiu-se para Maceió, Alagoas. Lá conviveu com um grupo de escritores muito especial: Graciliano Ramos (o autor de *Vidas secas*), Rachel de Queiroz (a jovem cearense, que já publicara o romance *O quinze*), o poeta Jorge de Lima, Aurélio Buarque de Holanda (o mestre do dicionário), que se tornariam seus amigos para sempre. Convivendo neste ambiente tão criativo, escreveu os romances *Doidinho* (1933) e *Bangüê* (1934). Daí em diante a obra de Zélin, como era chamado, não conheceu interrupções: publicou doze romances, um volume de memórias, livros de viagem, de conferências e de crônicas. E *Histórias da Velha Totônia*, seu único livro para o público infanto-juvenil, lançado em 1936.

Em 1935, mudou-se para o Rio de Janeiro. Homem atuante, participava ativamente da vida cultural de seu tempo. Gostava de conversar, tinha um jeito bonachão e era apaixonado por futebol. Ou melhor: pelo Flamengo. Seus livros são adaptados para o cinema e traduzidos na Alemanha, França, Inglaterra, Espanha, Estados Unidos, Itália, entre outros países.

Em meados dos anos 50, foi eleito para a Academia Brasileira de Letras. Em 1957, o Brasil perdia um de seus grandes escritores. A obra de José Lins do Rego é publicada pela editora José Olympio.

Ana Maria Machado

Nascida no Rio de Janeiro, em 1941, Ana Maria Machado lecionou Língua Portuguesa na Sorbone, França, até o início da década de 1970. Foi estagiária na revista *Elle*, pesquisadora no Comitê contre la Faim et pour le Développement, aluna da Ecole Pratique des Hautes Etudes, onde desenvolveu uma tese sob orientação do grande semiólogo francês Roland Barthes.

A década de 1980 revelou ser a década do livro na vida de Ana Maria Machado. Largou tudo o que vinha fazendo e fundou uma livraria especializada em literatura infantil, a Malasartes. Nessa fecunda década, Ana publicou mais de quarenta livros. Logo em 1981 recebeu o Prêmio Casa de las Américas por *De olho nas penas*, um mágico e pungente inventário da opressão do índio e do negro.

O definitivo reconhecimento internacional da obra de Ana Maria Machado aconteceu em 2000. Ana recebeu o Prêmio Hans Christian Andersen, considerado o Nobel da Literatura Infantil e Juvenil, em Cartagena de Índias, na Colômbia.

Em 2003, foi eleita para a Academia Brasileira de Letras, ocupando a cadeira número 1.

Angela Lago

Nascida em Belo Horizonte, Minas Gerais, em 1945, Angela Lago dedica-se desde 1980 a escrever e ilustrar livros para crianças. Já recebeu importantes prêmios nacionais e internacionais. Além de ilustrar seus próprios livros, ilustra, eventualmente, textos de outros autores. Sobre si mesma ela disse: “Só sei que quero continuar contando histórias. E quero contar de uma maneira cada vez mais simples e despreocupada. Do jeito que as tias contam, com um dos sobrinhos-netos no colo”.

Bartolomeu Campos de Queirós

Nascido em Pará de Minas, Minas Gerais, em 1944, Bartolomeu Campos de Queirós é autor de vários livros para crianças, de peças teatrais e textos sobre arte-educação. Sua obra- geralmente prosa poética- lhe valeu os mais significativos prêmios no Brasil: Selo de Ouro da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil, Prêmio Bienal Internacional de São Paulo, Prêmio Prefeitura de Belo Horizonte, O melhor para jovem, Prêmio Jabuti da Câmara Brasileira do Livro, Grande Prêmio da APCA- Associação Paulista dos Críticos de Arte, Orígenes Lessa- Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil, Diploma de Honra do IBBY, Quatrieme Octogonal-França, Rosa Blanca de Cuba, Bienal de Belo Horizonte.

Bem-humorado, apreciador do silêncio sobre todas as coisas, Bartolomeu costuma dizer: “Sou frágil o suficiente para uma palavra me machucar, como sou forte o bastante para uma palavra me ressuscitar”.

Eva Furnari

Nascida em Roma, na Itália, Eva Furnari vive no Brasil desde os três anos de idade. É escritora e ilustradora de livros infantis, já tendo publicado mais de trinta livros. Durante sete anos publicou pequenas histórias semanais no suplemento infantil do jornal Folha de S.Paulo. A partir de 1985 colaborou como ilustradora em diversas revistas. Ao longo de sua carreira, Eva Furnari recebeu diversos prêmios. Tem livros publicados no México, Equador e Bolívia.

Roseana Murray

Roseana Murray nasceu no Rio de Janeiro, em 1950. Poeta de grande sensibilidade, produziu principalmente para crianças e jovens. Recebeu por três vezes o Prêmio de Melhor Livro de Poesia para crianças e jovens da FNLIJ (Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil), além de outros prêmios no Brasil e no exterior. Alguns de seus poemas foram traduzidos para seis idiomas e atualmente estão sendo publicados na Espanha e no México.

Cecília Meireles

Cecília Meireles, carioca lírica, publicou seu primeiro livro de poemas, *Espectros*, em 1919, quando tinha 18 anos apenas. Foi professora, jornalista, criou a rede de bibliotecas públicas da cidade do Rio de Janeiro. Pioneira na poesia brasileira para crianças, seu livro mais conhecido e premiado é *Ou isto ou aquilo*. Na lembrança de todos, a presença poética e seus lindos olhos claros.

Manoel Bandeira

Manoel Bandeira, nascido no Recife, em 1886, o poeta abandonou os estudos porque os médicos diziam que ele tinha pouco tempo de vida. Foi professor de literatura, eleito para a Academia Brasileira de Letras, poeta querido e respeitado. Faleceu aos 82 anos, bem depois dos médicos que diagnosticaram sua tuberculose.

Henriqueta Lisboa

Henriqueta Lisboa nasceu com o século 20, em 1902, em Lambari, MG, e faleceu em 1985. Ao fazer poesia para crianças, criou um estilo que marcava o prazer de saborear palavras, ritmos e descobrir belezas, superando a poesia moralista e pedagógica da época. O menino poeta é seu livro de poesia para crianças mais conhecido.

Mário Quintana

Mário Quintana, gaúcho de Alegrete, RS, nasceu em 1906. Traduziu grandes clássicos da literatura mundial e também foi o grande cronista de Porto Alegre, cidade que amou e curtiu até sua morte, em 1994. Sua poesia para crianças é lírica e muito bem-humorada, como em *Pé de pilão*, por exemplo.

Marina Colasanti

Marina Colasanti nasceu na Etiópia (hoje chamada Eritreia), norte da África. Ainda bem pequena, foi com a família para a Itália; depois, por causa da guerra, veio para o Brasil. Aqui estudou Belas Artes, trabalhou como jornalista, traduziu textos importantes da literatura italiana. E publicou livros de poesia, prosa, literatura para crianças e jovens. Uma idéia toda azul é um livro de contos que ganhou o prêmio O Melhor para o Jovem, da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil.

Olavo Bilac

Olavo Bilac nasceu em 1868 e morreu em 1918. Foi um poeta muito importante no seu tempo. Exerceu grande influência na política e na educação. “Ora direis ouvir estrelas” é o primeiro verso de um poema de amor que, além de suas

poesias patrióticas, todo mundo aprende na escola. Sua obra poética é grande e merece ser lida com carinho.

Paulo Leminski

Paulo Leminski foi judoca faixa-preta, poeta, músico, letrista, filósofo, professor e tradutor. De estilo impactante e conciso: “Para ser poeta é preciso ser mais, o poeta não é um escritor, mas sim um artista”. Curitibano, nasceu em 1944, filho do “polaco” Paulo Leminski e da afro-descendente Áurea Pereira Mendes. Aos 13 anos, entrou para o Mosteiro São Bento, em São Paulo, onde aprendeu grego e latim. Aos 20, publicou poemas na revista *Invenção*, porta-voz do concretismo.

Casou em 1968 com a poeta Alice Ruiz. Faleceu aos 44 anos em 7 de junho de 1989.

Antonieta Dias de Moraes

Antonieta Dias de Moraes, embaixadora da literatura infantil brasileira no exterior, a paulista Antonieta Dias de Moraes sofreu influência de Monteiro Lobato. Iniciou sua carreira em 1948 escrevendo poesia. Viveu 20 anos entre França, Itália e Argentina, onde fez sucesso. Antonieta sempre foi entusiasta do folclore brasileiro. Exaltou a defesa do meio ambiente em *Três garotos da Amazônia*, publicado na França em 1973. No Brasil, as obras de Antonieta foram lançadas só a partir de 1975. Morreu em 4 de abril de 1999, em São Paulo, aos 83 anos. Deixou 58 livros publicados.

Ferreira Gullar

Ferreira Gullar, poeta, dramaturgo e crítico de arte, nasceu em São Luís do Maranhão, em 1930. Vive desde os 21 anos de idade no rio de Janeiro, mas, durante alguns anos, foi obrigado a morar fora do Brasil porque lutou contra o regime militar. *Poema sujo* é seu livro mais conhecido.

Cora Coralina

Aninha nasceu em 1889, na Villa-Boa de Goyaz, mas escolheu chamar-se Cora Coralina. Sabem o que Carlos Drummond de Andrade escreveu, depois de conhecer a poesia dessa mulher trabalhadeira e sábia? “Cora Coralina é a pessoa mais importante de Goiás. Mais que o governador, as excelências, os homens ricos e influentes do Estado...”

Sidónio Muralha

Sidónio Muralha, depois de ter vivido na África, o poeta viajante português chegou ao Brasil e escolheu Curitiba para morar. Aqui ele continuou a escrever histórias, poesia e contos de humor, e ganhou muitos prêmios. Foi um homem

que lutou por suas idéias. Foi um homem que lutou por suas idéias. Com seu trabalho, compartilhou o amor pela natureza e pela liberdade. Faleceu em 1982.

Guilherme de Almeida

Guilherme de Almeida nasceu em Campinas, interior de São Paulo, em 1890. Foi o pai quem lhe ensinou as primeiras letras e quem o incentivou desde cedo a estudar línguas, especialmente o latim e o grego. Aos 14 anos, quando era interno em um colégio de padres, começou a escrever seus primeiros versos. E não parou mais. Mesmo quando cursava a faculdade de direito, seu interesse maior era a poesia. Depois de uma curta carreira como advogado, decidiu abraçar a vocação para a literatura.

Morreu em 1969, na cidade de São Paulo, onde residiu a maior parte de sua vida. Tempos depois, sua casa torna-se um museu - a Casa Guilherme de Almeida.

Roger Mello

Roger Mello nasceu em Brasília e formou-se pela Escola Superior de Desenho Industrial. É artista gráfico e autor de livros, peças teatrais e histórias em quadrinhos. Um dos mais talentosos ilustradores de sua geração, compartilha com imagens a história do texto, acrescentando, com isso, o seu criar além do que foi escrito. Domina a figura humana como poucos artistas plásticos brasileiros.

Rogério Andrade Barbosa

Rogério Andrade Barbosa é professor, tradutor e escritor.

Graduou-se em Letras pela Universidade Federal Fluminense.

Cursou a Pós-Graduação com especialização em Literatura Infanto-Juvenil na Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro. Durante dois anos lecionou como Voluntário da Nações Unidas na Guiné-Bissau, África. Viajou pelo Brasil nas asas dos projetos O escritor na Cidade, da Fundação Biblioteca Nacional. Em 1994, participou como autor convidado das Feiras do Livro de Frankfurt e Guadalajara e, em 1995, do II Encontro Ibero-americano de Literatura para Crianças e Juvenil em 1990.

Terezinha Éboli

Nasceu em Nova Friburgo. Aos seis anos, mudou-se com a família para o Rio de Janeiro. Enquanto estudava para ser professora, descobriu seu talento como escritora. Publicou 35 livros sensíveis e humanos, além de obras sobre lendas brasileiras.

Ruth Rocha

Ruth Rocha nasceu em 1931 na cidade de São Paulo, onde sempre viveu, mas tem em suas origens baianos, mineiros e cariocas. Talvez por isso o jeitinho maroto de contar histórias.

Foi orientadora educacional e editora. Seus primeiros artigos publicados foram sobre educação, em 1967, pela revista Cláudia. Em 1969 começou a escrever histórias infantis para a revista Recreio e em 1976 teve seu primeiro livro editado. De lá para cá, publicou mais de cem livros no Brasil e vinte no exterior, em vários idiomas.

Os livros de Ruth Rocha, por seu estilo irreverente, nunca perdem a atualidade e têm recebido os mais importantes prêmios de literatura para crianças e jovens.

Rosa Amanda Strausz

Quando era menina, em Niterói, Rio de Janeiro, Rosa Amanda Strausz adorava Monteiro Lobato, mas ainda não pesava em escrever livros para crianças. A literatura infantil viria muitos anos depois, com a maternidade. Rosa Amanda lembra que criar histórias foi um modo que encontrou para se comunicar com o filho mais velho que, aos três anos, era um menino meio complicado.

O começo quase um passatempo, se transformou numa verdadeira paixão, e Rosa acabou se tornando escritora profissional – das mais respeitadas pelos leitores e pela crítica, tendo publicado 17 livros e recebido diversos prêmios, como o Jabuti e o João de Barro.

Muito vivaz, alegre e agitada, Rosa Amanda já foi militante estudantil, jornalista e trabalhou em várias editoras. Ela sempre viveu na cidade e foi no cenário urbano e na sua própria experiência de vida que buscou inspiração para escrever Uólace e João Vitor.

Érico Veríssimo

Érico Veríssimo nasceu em 1905 e morreu em 1975. Escritor modernista da segunda fase, era de uma família arruinada financeiramente e exerceu várias profissões na juventude. Escreveu, entre outros, os romances Clarissa, O tempo e o vento e Olhai os lírios do campo.

Machado de Assis

Joaquim Maria Machado de Assis nasceu no Rio de Janeiro, em 21 de junho de 1839, e morreu na mesma cidade, em 29 de setembro de 1908. Era jornalista, contista, cronista, romancista, poeta e teatrólogo. De origem humilde, mestiço, perdeu a mãe muito cedo. Suas principais obras são: Memórias póstumas de Brás Cubas, Quincas Borba e Dom Casmurro.

Cecília Meireles

Cecília Benevides de Carvalho Meireles nasceu no Rio de Janeiro, em 7 de novembro de 1901, onde morreu, em 9 de novembro de 1964. Sua obra é extensa. Publicou *Ou isto ou aquilo* (para o público infantil), *Viagem*, *Vaga música*, *O romanceiro da Inconfidência*.

Lima Barreto

Afonso Henriques de Lima Barreto nasceu no Rio de Janeiro, em 1881. Filho de pais mestiços, foi vítima de preconceitos, vivendo intensamente todas as contradições do início do século, entregando-se à depressão e ao álcool. Esteve duas vezes internado no Hospício Nacional, devido à bebida (1914 e 1919). Morreu em 1º de novembro de 1922. Principais obras: *Recordações do escrivo Isaiás Caminha*, *Triste fim de Policarpo Quaresma*, *Os Bruzundangas*.

Antônio Maria

Antônio Maria Araújo de Moraes nasceu no Recife, em 17 de março de 1921, e faleceu no Rio de Janeiro, em 15 de outubro de 1964. algumas de suas obras: *Benditas sejam as moças*, *As crônicas de Antônio Maria* e *O diário de Antônio Maria*.

CHILE

Francisco Coloane

Francisco Coloane nació en 1910 en Quemchi, Chiloé, en la X Región de Los Lagos, Chile. Hijo de un capitán de barco ballenero, se apasionó desde niño por el mar y la aventura.

En 1941 publicó sus dos primeras obras: El último grumete de la Baquedano, novela, y Cabo de Hornos, que incluye catorce cuentos. Cuatro años después, en 1945, aparece Los Conquistadores de la Antártica. Para entonces sus obras ya han sido premiadas en concursos y obtenido el reconocimiento público.

En 1956 publica Tierra del Fuego, ocho cuentos, y la obra de teatro La tierra del Fuego se apaga. En 1962 aparece la novela El camino de la ballena, y dos años después obtiene el Premio Nacional de Literatura.

Con Rastros del guanaco blanco, novela, 1980, Coloane continuará mostrándonos que “el hombre es un cruel depredador, exterminador de especies”.

Ha publicado, además, dos libros de viajes: Viaje al Este, 1959, y Crónicas de la India, 1983, una recopilación de sus crónicas periodísticas titulada Veleros Anclado, 1995, y sus Memorias, 2000.

Varias de sus obras han sido traducidas a diversos idiomas con éxito de crítica y público.

Coloane murió en Santiago el 5 de agosto del 2002.

Gabriela Mistral

Escritora Chilena (1899-1957). Su verdadero nombre es Lucila Godoy Alcayaga. La Primera ocasión en que se concede el Premio Nóbel de Literatura a un escritor latinoamericano corresponde a Gabriela Mistral, en 1954. Trabaja como maestra y profesora de enseñanza secundaria en Temuco, Punta Arenas y Santiago y luego se traslada a México por petición del Gobierno de ese país, para colaborar en la reforma educativa. Diplomática en Europa y América, es nombrada cónsul vitalicia en Madrid, Lisboa a Nápoles.

Su poesía procede de un profundo sentimiento de frustración originado por un amor truncado en plena juventud cuando su novio se suicida. Este hecho hace que la nostalgia y cierta obsesión por la muerte, así como el desencanto por la maternidad malograda, estén presentes en la obra de Mistral.

Pertenece al período de decimonónico del romanticismo, aunque en sus primeros escritos muestra una tendencia modernista. De sus poemas se destacan Sonetos de la Muerte (1914), premiados en los Juegos Florales de Santiago, Desolación (1922), Lecturas para mujeres (1923), Ternura (1924), Tala, Lagar (1954), Motivos de San Francisco (1965), Poemas de Chile (1966) y una selección de escritos de carácter nacionalista, Recados contando a Chile, publicados el mismo año de su muerte.

Pablo Neruda

Poeta chileno (1904-1973). Su Verdadero nombre es Eliécer Neftalí Ricardo Reyes Basoalto. Se le considera fundamental en la configuración de la lírica latinoamericana del siglo XX. A los once años publica varios artículos en el diario La Mañana. Su padre, trabajador ferroviario, no aprecia tales inclinaciones, pero su vocación poética es tan fuerte que a los 20 años publica Crepusculario. Un año después aparecen sus Veinte poemas de amor y una canción desesperada, con la que adquiere prestigio. Viaja a Birmania como cónsul de Chile e inicia así una carrera diplomática que le permite conocer la isla de Java, España, Francia y México. Su obra pasa por el vanguardismo después de un inicio romántico, con lecturas modernistas y de poetas universales como Walt Whitman, Rabindranath Tagore y T. S. Eliot y termina en el desarrollo de una poesía ceñida a su compromiso político. De su vinculación con las literaturas europeas de vanguardia y con el surrealismo surge el poemario Residencia en la tierra (1933). Trabaja con las Brigadas Internacionales que se solidarizan con el gobierno republicano durante la Guerra Civil española, experiencia que plasma en España en el corazón (1937). A los premios Stalin de la Paz (1950) y Nóbel de Literatura (1971), suma infinidad de galardones de todo el mundo, entre los que se destacan el doctorado Honoris Causa de la Universidad de Oxford y su nombramiento en las academias de Artes y Letras de Estados Unidos y de la Lengua de Chile. Escribe otras obras como Tentativas del hombre infinito (1926), Canto general (1948), Las uvas y el viento (1950), Los versos del capitán (1952), Odas elementales (1954), Extravagario (1958), Navegancias y regresos (1959), Cien sonetos de amor (1960), Cantos ceremoniales (1961), Memorial de Isla Negra (1963), Barcarola (1967), La espada encendida (1970), y El libro de las preguntas. Cultiva el género teatral con Fulgor y muerte de Joaquín Murieta (1974). En prosa se publican dos volúmenes de memorias póstumos Confieso que he vivido (1974) y Para nacer he nacido (1978). Muerte en Isla Negra, poco días después del derrocamiento y asesinato del presidente chileno Salvador Allende, su amigo personal.

Marcela Paz

Marcela Paz es el seudónimo de Ester Huneus Salas (29 de febrero de 1902 –12 de junio de 1985).

Desde niña llenó las hojas de sus cuadernos con la escritura de cuentos y fantasías, ya adolescente, se aventuró a enviar artículos a revistas y periódicos firmados bajo distintos nombres: Paula de la Sierra, Nikitanipone, Retse, y otros.

En el año 1934, José Luis Claro, quien sería su esposo, le regaló una linda agenda donde estampó el diario de vida de un niño: Papelucho.

En 1947, Ester Huneus se presentó a un Concurso organizado por Editorial Rapa Nui, con la historia Papelucho, la cual fue premiada y publicada ese mismo año por dicha editorial. Desde entonces, Papelucho se ha convertido en un personaje clásico de la literatura infantil nacional, amigo de todos los niños, y sus aventuras y experiencias han sido traducidas al francés, al griego y al japonés.

El congreso de International Board of Books for Young People (de la cual fue fundadora en Chile), le concedió en 1968 el Diploma al Mérito, otorgado por primera vez a un autor latinoamericano. Esta significativa distinción permitió a Marcela Paz ser incluida en la lista de honor "Hans Christian Andersen".

En 1982, es galardonada con el Premio Nacional de Literatura en reconocimiento de su prosa fresca y natural. Si bien la autora dio vida a otros singulares y entretenidos personajes, y publicó algunas novelas (la vuelta de Sebastián, A pesar de mi tía, entre otras), sin lugar a dudas, Papelucho – este niño reconocido internacionalmente como uno igual a otros, que piensa, sufre, siente y reflexiona como niño – es su creación de mayor trascendencia.

Manuel Rojas

Manuel Rojas nace el 8 de enero de 1896 en Buenos Aires, donde residían sus padres chilenos. En 1899 la familia se reinstala en Santiago, pero en 1903 la madre, ya viuda, regresa a Buenos Aires. Allí Manuel inicia sus estudios, los que debe abandonar a los 11 años para ganarse el sustento. En 1912 cruza la cordillera a pie de vuelta a Santiago. Al año siguiente viaja a Valparaíso, donde trabajara como estibador y cuidador de faluchos.

En 1922 gana un premio con su cuento "Laguna", que integrará su primer libro de cuentos: Hombres del Sur, 1926. En 1929 aparece el segundo: El delincuente, que obtiene el Premio Atenea. Con su primera novela, Lanchas en a Bahía, 1932, gana el concurso del diario La Nación. A ésta siguen Travesía, 1934, y La Ciudad de los Césares, 1936.

En 1951 aparece Hijo de Ladrón, considerada su obra maestra. Tras obtener, en 1957, el Premio Nacional de Literatura, publica las novelas que completarán la cuatrilogía de Hijo de Ladrón: Mejor que el vino, 1958, Sombras contra el muro, 1964, y La oscura vida radiante, 1971. Entretanto aparece Punta de rieles, 1960, y Póstumamente la edición definitiva de Imágenes de infancia y adolescencia, 1983.

Manuel Rojas muere en Santiago el 11 de marzo de 1973.

PARAGUAY

Marialuisa Artecona de Thompson

Nace en Guarambaré. En su juventud formó parte del grupo de intelectuales nucleados en la Facultad de Filosofía, donde obtiene el título en Licenciatura en Letras. Le cupo integrar la denominada Promoción del 50.

En 1965 obtiene el premio Doncel. Su producción literaria fue amplia y rica entre las que se puede citar: Canción para dormir una rosa (1964), Viaje al país de las campanas (1960), Cartas al Señor Sol (1964), Villancicos del Paraguay (1976).

Reseña de la obra: En el "Viaje al país de las Campanas", María Luisa Artecona de Thompson, destaca la fe, el amor, la ausencia, las ilusiones propias de la niñez, la libertad, la fantasía, los colores vivos y los fantásticos seres que se inmiscuyen naturalmente en la vida cotidiana de los personajes, quienes son caracterizados en forma muy singular por la autora.

Rubén Bareiro Saguier

Nace en la ciudad de Villeta (1930). Se dedica a la narrativa, al ensayo, a la crítica y a la poesía.

Es abogado y Licenciado en Filosofía. Se desempeña como docente en Guaraní y Literatura Hispanoamericana en la Universidad de La Sorbona de París, Francia.

Desde su juventud, su preocupación por el bienestar cultural por el país fue indiscutible. Fue fundador del Ateneo Viriato Díaz Pérez y de la revista Alcor.

Su producción literaria abarca los géneros narrativos y líricos. Entre sus obras se pueden citar: Ojo por diente (1973), El séptimo pétalo del viento (1984).

Reseña de la obra: "*Cuentos de las dos orillas*" reúne, en realidad dos libros de cuentos "Ojo por diente", obra que le valió al autor el premio de la "Casa de las Américas", y "El séptimo pétalo del viento". Los condimentos que sirven para crear un discurso cargado de metáforas, imágenes sensoriales y contrastes descubren las situaciones de inequidad, injusticia y de egoísmo translúcido en sus personajes que luchan por lograr su sobrevivencia. Cada uno de los cuentos descifra las claves de la identidad paraguaya en su devenir constante. En la obra se exploran las claves de la cultura y se interroga constantemente acerca del destino de su pueblo. Las historias narradas transcurren en sitios variados y remotos y se ven envueltas por un hilo sutil que testimonia la intensidad del universo del autor, sin que se pierdan las raíces de su origen.

Gabriel Casaccia

Nace en Asunción el 20 de abril de 1907. Su obra, sobre todo su novelística, es ampliamente conocida en el continente. El escritor reside en Buenos Aires tras la revolución de 1947, en voluntario exilio.

Se inicia como narrador en 1930 con la novela "Hombres, mujeres y fantoches". Publica dos libros de cuentos, "El guajhú" (1938) y "El Pozo" (1947); en 1932 una pieza teatral, "El bandolero"; en 1939 una segunda novela, "Mario Pereda".

Reseña de la obra: “La Babosa” (1952) es la novela con la cual el escritor afirma definitivamente su carrera artística. Obra escrita con sentido de renovación y crítica social.

“La Babosa” es una larga novela realista en el sentido de registrar el devenir diario que la nutre, frente a lo cual el autor reacciona, como si fuera una aguda percepción de movimientos, procesos o estados psicológicos. Y es entonces cuando aparece el valor humano de este testimonio.

Es una narración simultánea y múltiple de pequeños dramas que afectan la vida cotidiana de Areguá. La trama presenta a una sociedad frustrada, de personajes en crisis que se mueven en un escenario determinado, un pueblo, que aparece descrito, desde lo más superficial hasta lo más profundo.

Félix de Guaranía (1924)

Poeta, investigador impenitente del idioma y la cultura guaraní. Conoció una y otra vez la represión por su convicción ideológica y fue obligado al incierto deambular en tierras extranjeras como exiliado. Volcó su creatividad en la traducción de las poesías y narrativas más exigentes. Contribuye a esta incesante superación su admirable dominio del léxico guaraní y el cotidiano ejercicio en la poesía.

Entre sus obras se destacan: Tojevy Kuarahy(1989), De la raíz del sudor (1994), Korochire ñomongo i (1991), otras.

Reseña de la obra: “Teko’anga” es una obra que contiene cuatro piezas de teatro popular guaraní presentada en versión bilingüe (guaraní-castellano). En la misma se encuentra Mborayhu okára (Amor Campesino), Yvy rape (El Camino de la tierra), Ndahapykuerevéi (El desaparecido) y Techaga’u opáma (Se acabaron las añoranzas), en las que se imprimen dramas del exilio, preocupación social y política del autor e ideas y sentimientos acerca de la realidad paraguaya, que permiten hacer reflexionar y tomar partido por las causas que encaran sus personajes. Además de brindar la posibilidad de aprehender las realidades culturales no descuida el propósito de las Veladas populares, cual es, la de entretener al espectador.

Augusto Roa Bastos (1917-2005)

Nace en Asunción aunque muchos años de su niñez los pasa en Iturbe, localidad del interior del país.

Su producción literaria abarca todos los géneros ya que cultiva la poesía, el teatro, el guión cinematográfico y la narrativa que le consagra como uno de los mejores escritores de Latinoamérica y del mundo. Es considerado uno de los grandes maestros de la narrativa contemporánea, ganador del premio Cervantes en 1989.

Su producción literaria es vasta, variada y rica entre las que podemos mencionar: El ruiseñor de la aurora; poema (1942), El naranjal ardiente; poema (1960), Poesías reunidas, poema (1955), El trueno entre las hojas; cuentos (1953), Hijo de hombre, cuento (1950).

Reseña de la obra: En “El Trueno entre las hojas”, Augusto Roa Bastos demuestra su hondo compromiso social y establece una relación telúrica de los personajes tipos que desfilan en cada uno de los cuentos, y en cada uno de los pueblos de nuestro país. El autor asume el compromiso con el hombre mismo, con los

pueblos y con la tierra y, en ese afán, estos elementos aparecen fusionados como una totalidad en la obra mencionada.
La obra, cuyo título es el Trueno entre las hojas, contiene una serie de cuentos. Cada cuento describe el universo y la idiosincrasia de la sociedad paraguaya.

URUGUAY

Mario Delgado Aparain

Nació en Florida, en 1949. Escritor, docente, periodista. Autor de varios libros de cuentos, entre ellos: "Las llaves de Francia" (1981), "Causa de buena muerte"(1982), "La leyenda del fabulosísimo Coppi y otras Historias"(1999); y novelas, tales como: "Estado de gracia (1983), "La balada de Johnny Sosa" (1987), "Por mandato de madre" (1996) y "Alivio de Luto" (1998).

La balada de Johnny Sosa obtuvo el Premio Municipal de Literatura en 1988, fue editada en España, traducida en Brasil, Holanda, Francia, Italia, Alemania, Portugal y Grecia.

Destacan en él, su manera de contar, la expresividad y audacia metafórica de su lenguaje, así como el carácter no realista de su imaginación.

Reseña de la obra: "La taberna del loro en el hombro", es un homenaje a los abuelos. En palabras del propio autor" un cuento como siempre me hubiera gustado que me lo contaran a mí".

En la historia hay un niño que vive con sus dos abuelos. Ellos no son prototipos de los clásicos abuelos, sino que la abuela es alegre y dinámica y muy pícaro el abuelo. Con su lectura se disfruta la imaginación desenfadada y las dotes de narrador características de Delgado Aparain.

Juana de Ibarbourou (Juana Fernández Morales)

Alcanzó una gran popularidad en el ámbito hispanohablante por sus primeras colecciones de poemas. Nació en Melo, Cerro Largo en 1892. Sus dos primeras colecciones de poemas, "*Las lenguas de diamante*" (1919) y "*El cántaro fresco*" (1920), le dieron una gran popularidad. A partir de entonces publicaría más de 30 libros, la mayoría de los cuales fueron colecciones de poesía.

Mientras que sus primeras obras estaban marcadas por una exuberante sensualidad, sus últimos libros de poemas, entre los cuales se encontraban "*Perdida*" (1950), "*Oro y tormenta*" (1956) y "*La pasajera*" (1968), muestran una mayor madurez y un carácter más reflexivo. "*Oro y tormenta*", muestra la actitud de su autora a la hora de enfrentarse a la vejez y a la enfermedad.

Su amplia popularidad la hizo merecedora del sobrenombre de Juana de América. Falleció en 1979.

En "*Selección de poesía*", apreciamos la sencillez de sus poemas de ritmos contagiosos, que conjugan el amor y la naturaleza. Son poemas para cantar, leer, decir o callar.

José María Obaldía

Poeta, narrador y maestro. Nació en Treinta y Tres en el año 1925.

Su obra está orientada fundamentalmente hacia los niños, con quienes se vincula por su actividad docente, que desempeña desde 1958. Coautor, junto a Luis Neira, de "*Versos y canciones en la escuela*", con este título obtuvo en 1975 el Premio del Ministerio de Educación y Cultura. Resultado de su labor

lexicográfica es “*El habla del pago*”, libro en el que recoge las expresiones de la zona del Departamento de Treinta y Tres. Durante años ha colaborado en la sección paremiología de la Academia Nacional de Letras, siendo actualmente miembro de su directiva. En 1980 recibió el Primer Premio del concurso organizado por la editorial Alcalí, por el libro *Lejos allá y ayer*.

Se destacan entre las obras del autor, las siguientes: *El gaucho. Complementación pedagógica sobre textos de Roberto Ares Pons*, 1973; *Historia de la literatura infantil y juvenil uruguaya* (con Luis Neira), 1978; *Lejos allá y ayer*, (1980), *La bandera del jabalí*, 1993; *El fantasma del bucanero*, 1995; *Tres cuentos del tío*, 1997; *Como pata de olla*, 1997; *El habla del pago*, Montevideo, Banda Oriental, 1988 (2ª edición ampliada, Banda Oriental, 2001). Reseña de la obra: A propósito de *Veinte mentiras de verdad* –recolección de mentiras difundidas en nuestro campo, hiladas a través de un personaje central (Don Brígido)- ha dicho Arturo Sergio Visca que “el autor construye con habilidad y cuenta con sencillez (...). Las veinte narraciones son amenas y placenteras. Tienen, además, un sabor lindamente criollo”.

Horacio Quiroga

Es uno de los mayores cuentistas del Río de la Plata. Nació en la ciudad de Salto (Uruguay), el 31 de diciembre de 1878, hijo de madre uruguaya y de padre argentino, radicado en Uruguay.

Sus primeros relatos, poemas y ensayos son publicados en la “Revista de Salto” que él dirigía (1899). En 1900 emprende un breve viaje a París. En 1904 publica en Buenos Aires su libro de cuentos *El crimen del otro*, que incluye relatos muy influidos por Edgar Allan Poe, el primero de sus maestros. Empieza a colaborar en “*Caras y Caretas*” y en “*La Nación*” de Buenos Aires. En 1908 da a conocer su novela *Historia de un amor turbio*. Se enamora de una de sus alumnas, y a pesar de la oposición violenta de los padres de ésta, se casa con ella y van a vivir a Misiones. En 1916 publica varios cuentos en revistas de Buenos Aires, que luego recogería en su libro *Cuentos de Amor, de locura y de muerte*. *Los Cuentos de la Selva* (para niños, 1918) es su siguiente colección que reúne ocho relatos. Dos años después aparece *El salvaje*, integrado por quince cuentos. El 17 de febrero de 1921 se lleva a escena en el teatro Apolo de Buenos Aires, *Las sacrificadas*, obra en cuatro actos, la única incursión de Quiroga en el teatro. Del mismo año es la publicación del libro *Anaconda*, con diecinueve relatos. En 1924 publica un nuevo volumen de cuentos bajo el título de *El desierto*, y al año siguiente, diecisiete relatos en un libro titulado *La gallina degollada y otros cuentos*.

En 1926 se edita en Buenos Aires el volumen más representativo, personal y maduro de Quiroga, con el título de *Los desterrados* (siete cuentos), con el cual alcanza la cúspide de su carrera de narrador.

Entre otros libros (editados en ediciones póstumas) merecen citarse aquellos que recogen la teoría literaria de Quiroga, sus concepciones sobre el arte, el artista y el cuento. Entre esos textos se destacan: *La crisis del cuento nacional* (1928), *La retórica del cuento* (1928), *Ante el Tribunal* (1930) y el *Decálogo del perfecto cuentista* (1927). En 1935 aparece su último libro: *Más allá*, integrado por cuentos de años anteriores.

En setiembre de 1936 regresa a Buenos Aires para ser operado de cáncer. Enterado de la naturaleza de su enfermedad, y no pudiendo superar la situación, se suicida el 19 de febrero del mismo año. Falleció en 1935.

Reseña de la obra: *Los Cuentos de la Selva*, son un ejemplo de la rica narrativa de su autor. En ellos se mezclan con astucia personajes humanos y animales que hablan, como en las fábulas clásicas, pero estableciendo una sutil frontera entre la vida natural y la civilización. La obra elegida corresponde al género literario narrativo.

José Enrique Rodó

Es uno de los más importantes ensayistas y escritores de Uruguay. Su obra temprana preanunció a la original generación del 900, quizá la más intensa de las que se han dado en el escenario literario del país.

Nació en Montevideo el 15 de julio de 1872. Se educó en la primera escuela laica del país: "Elbio Fernández". Hizo estudios secundarios y universitarios, los que no completó. Fue fundador y director de la Revista Nacional de Literatura y Ciencias Sociales (1895), donde aparecieron sus primeros trabajos.

Desde 1898 a 1901 fue Profesor de Literatura en la Sección Secundaria de la Universidad y Director de la Biblioteca Nacional. Diputado por el Partido Colorado (1902 – 1905 y 1908 – 1910), fundó el Club Libertad, por la unificación del Partido Colorado.

En 1912, la Real Academia Española lo nombró corresponsal extranjero.

En 1916 viajó a Europa como corresponsal de guerra de la revista argentina "Caras y Caretas", recorriendo Portugal y España.

En Italia enfermó gravemente y falleció en Palermo (Sicilia), el 1º de Mayo de 1917.

Obras: *La vida Nueva I: El que vendrá, la novela nueva* (ensayo, 1897) II: Rubén Darío (ensayo, 1899), III: *Ariel* (1900), *Liberalismo y Jacobinismo* (ensayo, 1906), *Motivos de Proteo* (ensayos, 1909), *El Mirador de Próspero* (ensayo, 1913), *El camino de Paros* (obra póstuma, 1818), *Nuevos Motivos de Proteo* (obra póstuma, ensayo, 1927), *Los últimos motivos de Proteo* (1950).

Falleció en 1917.

Reseña de la obra: "*Ariel*" podría definirse como un "sermón laico" dedicado a la juventud de América. Tuvo una gran repercusión en toda la América Hispánica de su tiempo, por su visión de EEUU, donde, desde su mirada, el utilitarismo se había impuesto a los valores espirituales y morales, y por su preferencia por la tradición grecolatina de la cultura.

Instituciones educativas participantes

Como esta propuesta se enriquece con el intercambio, se da a conocer el listado de aquellos centros educativos que participan en esta primera etapa del proyecto "Bibliotecas escolares" del MERCOSUR

ARGENTINA

Provincia de CORRIENTES

Escuela N° 619 "URUGUAYANA" Paso de los Libres (Frontera con Brasil)
Escuela N° 88 "DEL CENTENARIO" Monte Caseros (Frontera con Uruguay)
Escuela N° 71 "JOSÉ R. MARIÑO" Ituzaingó (Frontera con Paraguay)

Provincia de SALTA

Escuela N° 4090 "REPÚBLICA DE BOLIVIA" Independencia 30 Salvador Mazza - General San Martín (Frontera con Bolivia)
Escuela N° 4128 "PUERTO LA PAZ" Misión la Paz – Rivadavia (Frontera con Bolivia y Paraguay)
Escuela N° 4545 sin nombre, Mecoyita – Santa Victoria (Frontera con Bolivia)

Provincia de FORMOSA

Escuela N° 6 "JOSÉ HERNÁNDEZ" Laguna Blanca (Frontera con Paraguay)
Escuela N° 9 "DOCTOR CARLOS S. LAMAS" Clorinda (Frontera con Paraguay)
Escuela N° 11 "PREFECTURA NAVAL ARGENTINA" Puerto Pilcomayo (Frontera con Paraguay)

Provincia de SANTA CRUZ

Escuela Hogar Provincial EGB Rural N° 1 "FRANCISCO P. MORENO" Los Antiguos (Frontera con Chile)
Escuela Provincial EGB N° 32 "PROVINCIA DE FORMOSA" 28 de Noviembre (Frontera con Chile)
Escuela Provincial Rural EGB N° 59 "LOS NOTROS" Chaltén (Frontera con Chile)

BRASIL

Município: Dionísio Cerqueira - Estado de Santa Catarina

Escola Estadual Básica Theodureto Carlos de Faria Souto
Escola de Educação Infantil e Fundamental Pingo de Gentes

Município: Uruguaiana - Estado do Rio Grande do Sul

Centro de Atendimento Integral a Criança - CAIC
Escola Estadual Paso de los Libres

Município: São Borja - Estado do Rio Grande do Sul

Escola Municipal de Ensino Fundamental Aparício Mariense

Município: Itaqui - Estado do Rio Grande do Sul

Escola Municipal de Ensino Fundamental Vicente Solés

Município: Santana do Livramento - Estado do Rio Grande do Sul

Escola Municipal de Ensino Fundamental Saldanha Marinho

Município: Foz do Iguaçu - Estado do Paraná

Colégio Estadual Juscelino Kubitschek de Oliveira
Escola Municipal Adele Zanotto Scalco

Município: Barracão - Estado do Paraná

Colégio Estadual Dr. Mário A. de Freitas

Município: Ponta Porã - Estado do Paraná

Escola Municipal Ramiro Noronha

CHILE

Región 1

Escuela Internado Visviri G 35, Av. Pública S/N, Visviri Km 297
Fronteriza Colchane E-50, Avda Teniente González S/N

Región 2

Escuela Rural E-39 San Antonio de Padua, Ignacio Carrera Pinto s/n
Escuela Toconao E 21, Ignacio Carrera Pinto s/n
Escuela Toconao E 21, Atacama S/N
Escuela Basica Andina G 28, Pueblo de Río Grande

Región 4

Esc. De Concentracion Fronteriza F 220, Calle Unica S/N, Tulahuen

Región 7

Escuela La Mina G 716, s/d

Región 9

Escuela Básica Lafquén, Camino Internacional, Km. 75, Icalma

Región 10

Escuela Fronteriza "Llifén", Camino a Llifén Km.19
Escuela Rural Tierra De Esperanza, Camino a Huahum Km 56
Escuela Rural "Pajaritos" 257, Escuela Rural "Pajaritos" 257
Esc. Rural Ella Minte De Roth G 562, Peulla, Puerto Varas
Esc. Rural Ella Minte De Roth G 562, Peulla, Puerto Varas
Escuela Rural Fronteriza, Valle California S/N

Región 11

Escuela Básica De Chile Chico, Caupolicán s/n

Región 12

Escuela Dorotea G 7, Camino Internacional Km 23

PARAGUAY

Frontera con Argentina

Departamento: Ñe'ëmbucú

Liceo Nacional y Escuela Básica N° 1807 San Francisco de Asís

Distrito: Pilar

Grados que funcionan: 1° al 9°, mañana y tarde

Departamento: Presidente Hayes

Escuela Básica N° 693 Virgen de Fátima

Distrito: Villa Hayes

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 3745

Distrito: Nanawa

Grados que funcionan: PE. 1° al 9°, mañana y tarde.

Departamento: Itapúa

Escuela Básica N° 2584 Campamento Permanente

Distrito: San Cosme y Damián

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde.

Escuela Básica N° 112 General Higinio Morinigo

Distrito: Encarnación

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 2433 Tte. 2° Robustiano Dávila

Distrito: Encarnación

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Frontera con Brasil

Departamento: Amambay

Escuela Básica N° 710 Don Carlos Antonio López

Distrito: Pedro Juan Caballero

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 1300 María Auxiliadora

Distrito: Pedro Juan Caballero

Grados que funcionan: RE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 1743 Cerro Corá

Distrito: Pedro Juan Caballero

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, 1°, 2° y 3° año de E. Media, mañana y tarde

Departamento Canindeyú

Escuela Básica N° 411

Distrito: Salto del Guairá

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 1580 Defensores del Chaco

Distrito: Corpus Christi

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Departamento: Alto Paraguay

Escuela Básica N° 117 Mayor Ramón Bejarano

Distrito: Fuerte Olimpo

Grados que funcionan: 1° al 9°, mañana y tarde

Departamento: Alto Paraná

Escuela Básica N° 2913 San Isidro Labrador

Distrito: Ciudad del Este.

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 4020 Primer Gobernador

Distrito: Hernandarias.

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde

Escuela Básica N° 823 Soldado Paraguayo

Distrito: Ciudad del Este

Grados que funcionan: PE, 1° al 9°, mañana y tarde.

URUGUAY *

Departamento de ARTIGAS

Escuela Nº 39 (rural) - Colonia Palma. Ruta 3, Km 592.

Escuela de Ciclo Básico Tecnológico - Bernardina Fragoso de Rivera 358. Artigas.

Liceo Nº 3 - "Valeriano Renard" - Blas Melo y Paraguay. Artigas.

Departamento de CERRO LARGO

Escuela Nº 83 (rural) - "Ramón Trigo". Ruta 26 . Tramo 44.

Liceo - "Dr. Aníbal Acosta Estapé". Vapor Cebollati s/n. Río Branco.

Departamento de PAYSANDÚ

Escuela Nº 35 (rural)- Constancia. Ruta 3 Km 383.

Departamento de RÍO NEGRO

Escuela Nº 18 - Cno. Departamental s/n esq. 18 de Julio. Merinos.

Departamento de RIVERA

Escuela Nº 52 (rural) - Camino Internacional s/n - Cerrillada

Escuela Nº 41 (rural) - "Paso Hospital". Ruta 6, Km 18 al Norte de Vichadero. Paso Hospital.

Liceo de Vichadero - Bulevar Artigas s/n - Vichadero. Desde Rivera, por Ruta 27, Km 135 y desde Montevideo, por Ruta 6, km. 462.

Liceo Nº 3 - "Brigadier General Juan Antonio Lavalleja" - Lavalleja y Tranqueras.

Liceo de Masoller (rural) – Cno. Vecinal Colonia Aparicio Saravia. Ruta 30, Km 221, Masoller.

Departamento de ROCHA

Escuela Nº 17 - " Agustín Ferreiro" - Ruta 19, Km 30. San Luis al Medio.

Liceo Nº 1 - Departamental "Doña Cora Vigliola de Renaud" - José Batlle y Ordóñez 205. Rocha.

Liceo Nº 2 - "Prof. Rosalío A. Pereyra" - Martínez Rodríguez s/n casi esquina Batlle y Ordóñez. Rocha.

* Nota: Se seleccionaron escuelas con 7º, 8º y 9º año, liceos y escuelas técnicas.

Guía para analizar la obra *El trueno entre las hojas* de Augusto Roa Bastos

Nivel educativo: Estudiantes del Tercer Ciclo

Cuento seleccionado: Carpincheros

Autor:

Localización del texto

La narración que se ha seleccionado corresponde al subgénero cuento ya que en el mismo se plantea la aventura de una niña llamada Margaret quien observa el transcurrir de la vida de unos individuos denominados *carpincheros* desde el ingenio de azúcar en donde su padre trabajaba.


Este relato fue escrito por don Augusto Roa Bastos. Él nació en Asunción en el año 1917, pero toda su infancia la vivió en la ciudad de Iturbe y esto se puede visualizar con mayor precisión en el relato seleccionado. Escribió muchísimo y solo citamos algunas de sus obras: *Yo el supremo*, *Hijo de Hombre*, *El Trueno entre las Hojas* y otros relatos para niños tales como: *Polisapo*, *El pollito de fuego*, *Los Juegos*, *Carolina* y *Gaspar*.


En qué contexto escribe don Augusto sus obras

Casi todas las obras se enmarcan en la tendencia realista ya que el escritor se inspira en situaciones de opresión y de angustia en las que la sociedad paraguaya estaba sumergida. El Paraguay se hallaba bajo el régimen de autoritarismo y esta situación era descrita por el autor en sus obras de manera magistral.

Para que puedas valorar el contenido del cuento, te proponemos la siguiente guía.

1. Observa el título y plantéate las siguientes interrogantes:

 ¿De qué podría tratarse la historia?

 ¿Por qué el cuento se titula así?

2. Escribe un breve texto en el que expreses tu acuerdo o desacuerdo con el título.

3. Extrae aquellas palabras que te resulten poco conocidas y búscalas en el diccionario, considera el sentido del texto.

4. Menciona brevemente el argumento del cuento considerando las acciones que se van desarrollando y la trama que se va generando de manera progresiva gracias al personaje central.

5. Identifica el lugar en donde ocurren los hechos, si es necesario coloca algunos ejemplos del texto.

6. Reconoce el tiempo en que van transcurriendo los hechos, si es necesario extrae palabras que te proporcionen datos tales como: día, hora, mes, año, época y otros indicios temporales.

7. Retrata a los personajes centrales de la historia.

8. Escribe el tema o los temas tratados en el cuento.

9. Infiere las ideas que subyacen. Justifica con situaciones que se presentan en la historia.

10. Relata brevemente cómo se ubica el relator de la historia: protagonista, testigo, narrador omnisciente (es decir aquel que puede describir como actúa y piensa el personaje).

11. Comenta aquellos valores que pudiste percibir con la actitud de los personajes.

12. Parea las siguientes expresiones con sus correspondientes recursos literarios, te recomendamos observes en el texto su uso.

Parecían seres de cobre o de barro cocido

comparación

Alguna que otra palabra gutural

imagen táctil

Pero el lobo-pe rápido como la luz

Imagen visual

Subía un hedor de plantas acuáticas

imagen auditiva

Recuerda que los recursos literarios son herramientas efectivas que el autor utiliza para impactar estéticamente en el lector. Existen muchos recursos entre los que podemos citar: las imágenes, las comparaciones y las metáforas.

13. Establece la relación existente entre la frase y los tonos planteados:

Enunciados	Colores
<i>Pero siempre tenía miedo y estaba triste.</i>	
<i>El agua ardía.</i>	
<i>Los carpincheros son libres como el río.</i>	
<i>El último se oye apenas como una gota de sangre cayendo sobre el suelo.</i>	

14. Transforma el cuento en un guión para teatro. Recuerda cómo se estructura un texto para la representación: parlamentos, actos, escena, acotaciones.

Guía para estudiantes de la Educación Media

Texto seleccionado: "El trueno entre las hojas".

Cuento seleccionado: *Carpincheros*

Autor: Augusto Roa Bastos

- Realizar una exploración del libro: estudiar la tapa, la contratapa: ¿qué datos contienen?, ¿tienen dibujos o fotografía?, y los colores, ¿qué función cumplen? Luego, revisar el índice del libro, ubicar los títulos de los cuentos: ¿cuántos cuentos contiene el libro?, ¿son significativos los títulos? Aplicar todos los conocimientos acerca del paratexto.
- El cuento que será leído se titula *Carpincheros*. ¿Cuál es la ubicación de este cuento en el libro: es el primero, el segundo, el último?, ¿qué podría significar este título?
- Leer en silencio el cuento completamente. Luego, releer con la profesora solamente los párrafos más significativos y tomar notas al pie de página o al margen como una estrategia para resaltar ideas claves, las acciones más importantes, los temas, etc.
- Describir la estructura narrativa del cuento: ¿cómo comienza la narración?, ¿cómo sigue?, ¿existen saltos en el tiempo narrativo?
- Estudiar el vocabulario: describir el tipo de vocabulario utilizado por el autor, identificar los vocablos desconocidos y tratar de aclarar, primero por el contexto, luego, con ayuda de un diccionario.
- El autor adapta el lenguaje cuando presenta reproducciones textuales de los personajes. Identificalas y extrae algunos ejemplos y analiza sus características: ¿están en guaraní o en castellano?, ¿qué tipo de mensaje transmiten?, ¿es incorrecta la expresión?, ¿cómo se puede decir lo mismo en castellano estándar? ¿Cuál es la razón por la que el autor habrá optado por poner este tipo de expresiones en el cuento?
- Elaborar en tres o cuatro párrafos el argumento del cuento. Aplicar todos los conocimientos acerca de la síntesis y acerca de la manera de organizar las ideas para que el texto sea coherente.

8. Estudiar el estilo lingüístico de Roa Bastos en este cuento. Identificar los recursos utilizados, los efectos que producen en el lector. Caracterizar el estilo del autor a través de una crítica en no menos de seis párrafos. Extraer ejemplos del cuento para enriquecer la crítica y justificar las posturas asumidas.
9. Describir el lugar donde han ocurrido los hechos narrados. Identificar fragmentos del texto y extraerlos para reforzar la descripción. Realizar un paralelismo del ambiente físico (lugar) y el ambiente psicológico (clima) que predomina en el cuento.
10. Estudiar el tiempo en que van transcurriendo los hechos, si es necesario extraer palabras que proporcionen datos tales como: día, hora, mes, año, época y otros indicios temporales.
11. Realizar un estudio psicológico de Margaret. Considerar sus acciones, sus palabras, sus motivaciones e impulsos, los hechos que influyeron en su vida para actuar de una forma determinada. Explicar cómo se siente en determinados momentos del cuento. Extraer citas textuales para justificar en análisis.
12. Describir el tipo de sociedad que aparece en el cuento: clase social, características sociológicas. Asimismo, identificar los rasgos y fenómenos sociales subyacentes como la migración, la guerra, el trabajo forzado, la vida "libre"; la fiesta de San Juan, las fogatas en homenaje al Patrono de un pueblo, etc.
13. Abordar con profundidad el estudio de las ideas presentes en el cuento: ¿cuál es el tema del texto?, ¿cuál es la importancia social de este tema?, ¿qué tipo de ideas aparecen en la historia? Extraer fragmentos del cuento y expresiones textuales de los personajes o del narrador para justificar las explicaciones.
14. Analizar con profundidad los siguientes temas:
 - El libre albedrío.
 - Conflicto de valores a partir del contacto de cultura.
 - El desarraigo.
 - La influencia de la naturaleza en la vida del hombre.
 - La guerra y la paz.

En el proceso de análisis de los temas sugeridos, identificar situaciones concretas relacionadas con cada uno de ellos, mencionar dichas situaciones o extraer fragmentos para reforzar las explicaciones. Presentar el trabajo en forma de ensayo.

15. Redactar la continuación del cuento a partir del final que presenta el autor. Para ello, imitar el estilo robastiano en este cuento y crear nuevas acciones hasta darle a la historia un final (que incluso puede ser abierto).